

97150

Mardi
Tuesday
25
Octobre
October
2022

#641

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61



empreintesxm@orange.fr
redaction@empreintesxm.net



le97150.fr



le97150

MARINA ROYALE

LES PREMIERS SIGNES D'UNE PROCHAINE RENAISSANCE ?



page 02

**Insertion
par l'activité
économique :
Pôle Emploi innove**

page 03

**« Une classe,
un policier »
en prévention
de la délinquance**

page 04

**FCE :
Une association
pour les femmes
chef d'entreprises**

page 10

ECOPRIX
Piti pri, pèté pri...
ANTI-GASPILLAGE
ANTI WASTE STORE

1€50
PÂTES ALPINA SAVOIE
AU CHOIX
LE SACHET DE 500G
Soit 3€ le kg

1€
LENTILLES ORIJIN
LE SACHET DE 454G
Soit 2,20€ le kg

**DISCOUNT
ALIMENTAIRE
DISCOUNT FOOD**

www.ecoprix.shop
145 Rue de Hollande - 97150 Marigot SXM

Obtenez jusqu'à
10%
de pouvoir d'achat
en plus...

On a tous droit au meilleur

Disponible
GRATUITEMENT
à l'accueil
de notre magasin
CARREFOUR MARKET
(voir conditions en magasin)

CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

**LA PROXIMITÉ
AU MEILLEUR PRIX !**



CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix !

4 MAGASINS

BAIE ORIENTALE | MARIGOT
BAIENETTLÉ | SANDYGROUND



La Marina Royale : Premiers pas vers une renaissance ?

Défigurée par Irma en 2017, puis mise aux oubliettes pendant ces cinq dernières années, le site de la Marina Royale semble montrer certains signes qui pourraient le conduire vers une sortie du tunnel. Après la restauration du deck par la Semsamar, la Collectivité annonce le nettoyage en profondeur des eaux du lagon.



Les decks des pontons devenus dangereux ont été refaits en bois rouge. Une douzaine de candélabre à panneau solaire assurent désormais l'éclairage public sur le site.

Celle qui a été dans un autre temps le centre névralgique de Marigot, un lieu de vie, de négoce et de fêtes, la Marina Royale a depuis plus de quinze ans perdu de sa superbe et un coup fatal lui a été

porté le 6 septembre 2017, par le passage de l'ouragan Irma. Depuis toutes ces années, et malgré la présence de quelques commerces et restaurants courageusement restés ouverts, tous les signaux ont montré une décadence du site,



Dans un souci de redonner au site sa vocation d'accueil de la plaisance, les bateaux aujourd'hui à quai qui ne semblent pas disposer de moyens d'autonomie (voiles ou moteur) devront être retirés par leurs propriétaires.

voire un abandon des décideurs locaux, avec en point d'orgue un accroissement du sentiment d'insécurité.

FRÉMISSEMENTS D'UNE EMBELLIE

Débutés courant septembre, les premiers travaux de rénovation du deck et d'installation d'une douzaine de candélabres solaires assurant l'éclairage public ont été achevés dernièrement. La nouvelle mandature annonçait alors avoir à cœur de prendre à bras-le-corps la réhabilitation du site et redorer l'outil de travail des commerçants et des restaurants à l'approche de la nouvelle saison. De premiers travaux annoncés comme étant une première étape avant les grands projets de réhabilitation à venir.

VERS UN PROCHAIN RETOUR DES BATEAUX DE PLAISANCE ?

Pour l'enlèvement des multiples épaves de bateaux hors d'usage ainsi que les nombreux débris toujours présents dans les eaux françaises, la Collectivité a passé un marché avec la société néerlandaise Koole Constructor. Ce marché qui a permis l'enlèvement de quelque 140 épaves, dont celle du « Victoria », qui poussé par les affres d'Irma est venu éventrer une habitation du bord de mer de Sandy Ground, est arrivé à échéance le 12 octobre dernier. Toutefois, réunie récemment en conseil exécutif, la Collectivité a décidé d'inscrire un avenant à ce marché contracté avec la société Koole Constructor, pour retirer 55 nouvelles épaves recensées dans le lagon et 17 épaves à Oyster Pond. Un avenant au marché qui prévoit en sus l'enlèvement d'environ 2500 tonnes de déchets toujours englués dans le lagon (1500 tonnes de débris hors métal et 900 tonnes de métal). Cette nouvelle opération de relevage des épaves dans le lagon a débuté hier, lundi 24 octobre et devrait durer sur une semaine. L'avenant, lui prendra fin le 15 novembre prochain et devrait rendre la partie française du lagon totalement libre de circulation et en toute sécurité. De surcroît, en retirant ces tonnes de déchets, la partie du lagon qui rentre dans la marina Royale va recouvrer un tirant d'eau qui devrait permettre à nouveau aux bateaux de plaisance, notamment aux voiliers de venir à quai. Une bonne nouvelle pour ce site qui devrait ainsi peu à peu retrouver une clientèle touristique qui avait déserté les lieux depuis ces

dernières années. « Au total, ce seront plus de 250 épaves et gros débris qui auront été retirés des eaux françaises de Saint-Martin », confiait Christophe Lieb, directeur à la Collectivité de la prévention et de la gestion des risques majeurs qui précisait également que « le président Musington lèvera alors l'arrêté pris le 13 février dernier qui interdisait les activités nautiques sur la lagune de Simpson Bay ».

SYNERGIE VERS LE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉCONOMIE BLEUE

Des réhabilitations effectuées à l'aube de la nouvelle saison touristique, qui montrent donc tous les signes que la Marina Royale semble devenue une préoccupation, voire une priorité de la nouvelle mandature, pour que le site reprenne sa superbe et redevienne l'un des fleurons de l'activité de Marigot. Lesquelles réhabilitations arrivent en outre à point nommé avec l'organisation par la Collectivité des premières Assises de l'Économie Bleue, qui auront lieu le 7 novembre prochain à l'hôtel Grand Case Beach Club. Toujours sur le même thème, à noter également la date du jeudi 10 novembre, avec le forum des Métiers et de la Mer organisé par Métimer qui prendra ses quartiers toute la journée sur le parking de Galisbay. Mettre en place des politiques de développement de l'Économie Bleue semble bel et bien être devenu une volonté de la Collectivité. Pour mémoire, le marché Koole d'un montant de 4.9M€ a été financé par la Collectivité avec l'aide des Fonds Européens FEDER. L'avenant au contrat présente quant à lui un coût de 2.24M€, également cofinancés par la Collectivité et les fonds FEDER. V.D.



Depuis hier matin, une barge de la société Koole Constructor, mandataire du marché public, s'attèle à ramasser les quelque 2.35 tonnes de débris toujours présents au fond du lagon.

PROGRAMME de la semaine

Jendredi
SOIRÉE KARAOKÉ & BLIND TEST
à partir de 19h00

Vendredi
SOIRÉE REGGAE
à partir de 20h00

GRAND CASE

Captain Frenchy

GRAND CASE

| PLAGE | LUNCH |
| DINNER | ET PLUS...

SAMEDI 29 OCTOBRE
KIZOMBA - SALSA - BACHATA
KOMPA - AFROBEATS

VENEZ APPRENDRE À DANSER LA KIZOMBA

19h00 - 19h30
Initiation à la KIZOMBA (gratuit)

19h30 - 20h30
Cours de KIZOMBA évolutif(10C/S)

20h30 - 21h30
Pratique dansante KIZOMBA

21h30 - 00h00
Afrolatin & Caribbean Party
(animée par DJ Mike)

MUSIQUE PAR DJ MIKE

OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H / BD DE GRAND CASE RÉSERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

Envoyez de l'argent en € ou en \$ vers Haïti, la République Dominicaine, la Colombie, la France et vers plus de 160 pays.

Changez vos € ou vos \$ aux meilleurs taux.

NEW

ria Money Transfer BUREAU DE CHANGE CURRENCY EXCHANGE

Getting money to where it matters
CHANGE

Retrouvez-nous dans nos 2 agences à Marigot :

- (NEW) 201 Rue de Hollande
- 4 rue du Président Kennedy

Du lundi au vendredi de 7h30 à 17h30 - Le samedi 7h30 à 16h00

Emploi : une nouvelle initiative, inédite, de Pôle Emploi

Les initiatives en faveur de l'emploi sur le territoire se multiplient et la dernière en date portait sur l'insertion par l'activité économique (IAE). Jeudi et vendredi derniers, en partenariat avec la Préfecture et la Collectivité de Saint-Martin, l'agence Pôle Emploi de Saint-Martin organisait dans les locaux de la CCISM deux journées sur la thématique avec pour objectif d'en donner une image plus positive et plus réaliste.



Lancement de la 1ère édition des journées de l'IAE à Saint-Martin, le jeudi 20 octobre.

Lorsque l'on parle d'insertion, l'image est bien souvent négative, notamment auprès des employeurs. Ces deux journées, mettant face à face demandeurs d'emplois et entreprises, visaient à présenter tous les avantages de l'IAE et pas seulement pour les personnes qui en bénéficient. En effet, celles-ci avant de se présenter devant un employeur suivent un programme durant deux ans mettant en œuvre un parcours de transition, qui permet aux personnes de bénéficier d'un contrat de travail dans le cadre d'une mise en situation professionnelle rémunérée. Au final, fort de ce cursus, les nouveaux candidats à la vie active sont non seulement polyvalents, mais parfaitement préparés à affronter

le monde du travail. Un moyen pour eux de lever des freins sociaux et d'accéder à un emploi durable.

Pour les entreprises, en ces temps de pénurie de main d'œuvre, c'est une aubaine que de pouvoir bénéficier d'un nouveau vivier pour recruter. Durant ces deux journées, inaugurées par Vincent Berton, Préfet délégué de Saint-Barthélemy et Saint-Martin et Annick Pétrus, sénatrice représentant le Président de la Collectivité, le directeur territorial Grande-Terre Cap-Excellence à Pôle emploi Guadeloupe & Iles du Nord, Gilles Plumasseau, s'est félicité de cette première édition espérant qu'elle dédramatise l'IAE dans l'esprit des chefs d'entreprise.



Job dating, vendredi 21 octobre, pour les candidats à l'emploi, ayant suivi le parcours IAE.

Nathalie Rubini, directrice de l'agence Pôle Emploi de Saint-Martin précisait que ce type d'initiative permettait « de remettre l'humain au centre des actions de Pôle Emploi », un défi majeur pour avoir un autre regard sur l'IAE. Les candidats et les entreprises ont pu découvrir

les structures d'insertion et entendre les témoignages de personnes ayant suivi le programme. La seconde journée s'est clôturée par un job dating mettant les candidats en position d'entretien d'embauche face à sept des entreprises mandatées dans le cadre du marché du collège 600.A.B

FDLC FÊTE DE LA CUISINE ST. MAARTEN - ST. MARTIN

CC1 St. Maarten

ST. MAARTEN'S PREMIER CULINARY FESTIVAL

NOVEMBER 7
OPENING DINNER
HOLLAND HOUSE BEACH HOTEL

NOVEMBER 8
WINE, BEER & FOOD FEST
PORTO CUPECOY

NOVEMBER 9
JAMES BOND THEMED CASINO NIGHT
CASINO ROYALE IN MAHO

NOVEMBER 10
GRAND GALA COCKTAIL & 6 COURSE DINNER
DIVI LITTLE BAY BEACH RESORT

NOVEMBER 11
BEACH PARTY
KALATUA RESTAURANT IN MULLET BAY

NOVEMBER 12
COMPETITION OF TRADITIONAL BEVERAGES & FOODS
GUAVABERRY, LIME PUNCH, SORREL, POTATO PUDDING, BREAD PUDDING & CARROT CAKE

Come and be part of the Event.

+ 1721 587-2678

hbroskson@yahoo.com

sxm-fete

Dijtham
We've got it

PRATT & LAMBERT
PAINTS
Never compromise



Pot de 19L ou 3,8L

Sur la gamme de nuances foncées

**1 Pot
Acheté
= Pot
Offert**



Machines à souder

**15%
OFF**

IBMF
Accessoires
pour portails

Tiges de soudures
hilti

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321



Rapprochement entre force de l'ordre et collégiens : Une classe, un policier !

La Police Territoriale, en partenariat avec la Collectivité et les services de l'Éducation, a mis en place le dispositif « Une classe, un policier », piloté par le Conseil Local de Prévention de la Délinquance (CLSPD). L'objectif est avant tout d'apporter un message de prévention sur les comportements déviants qui prennent souvent racine dès l'adolescence, en l'occurrence pendant les années collège.

Inactif depuis 2017, le CLSPD a été réactivé cette année. Un dispositif important et nécessaire pour mener des actions en faveur de la prévention de la délinquance, et surtout permettant de procéder à un rapprochement entre les forces de l'ordre et le jeune public. Le premier comité de pilotage du CLSPD a eu lieu en septembre dernier et a validé 25 actions suivant 3 axes : la prévention de la délinquance auprès des jeunes ; la prévention en faveur des plus vulnérables ; la tranquillité publique. Parmi ces 25 actions, le dispositif « une classe, un policier », dont la première opération a eu lieu jeudi dernier au collège du Mont des Accords, auprès des élèves des classes de 5e et de 4e.

« PROTÉGER ET SERVIR »

Le directeur de la Police Territoriale, Thierry Verres et quelques-uns des policiers territoriaux et des agents de Surveillance de la Voie Publique (ASVP) sont venus exposer aux élèves quelles étaient les missions de la Police territoriale, qui sont avant tout des missions mises à la disposition de la population, pour la protéger et la servir. « Protéger et servir », est en effet la devise de la police territoriale, un dogme bien loin de la casquette répressive qui est souvent attribuée aux femmes et aux hommes en uniforme, ont expliqué les agents de la Police territoriale aux jeunes collégiens, tout en expliquant cependant que la répression arrive en second temps en direction de ceux qui mettraient en péril cette sécurité pour tous. « La police territoriale est là pour vous protéger à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement. Nous délivrons par exemple des procès-verbaux aux conducteurs indisciplinés de véhicules, qui se garent n'importe où, sur les trottoirs, sur les passages piétons, mettant en danger votre sécurité. Ce sont avant tout des valeurs, notamment celle du respect, que nous souhaitons transmettre, afin que chacun puisse vivre en harmonie et en toute sécurité au sein de la communauté », ont-ils indiqué aux collégiens.

« L'ASSOCIATION COBRACED, UN PRÉCIEUX ACCOMPAGNEMENT »

Parmi les intervenants de cette matinée au collège Mont des Accords, l'association COBRACED, qui par l'intervention de ses médiateurs, réalise un accompagnement précieux auprès des jeunes, en leur offrant toute l'année un lieu, une écoute, mais aussi des moyens et des services, une alternative à la rue et au décrochage scolaire. Un accompagnement souligné par le vice-recteur, Harry Christophe, qui était présent lors de cette première opération « Une classe, un policier », menée au collège de Marigot. La sénatrice Annick Pétrus, également présente lors de cette première opération, s'est également félicitée des différents dispositifs mis en place autour des collégiens, afin de les accompagner au mieux



sur les chemins de la réussite, en évitant la case délinquance. Ces opérations permettant un rapprochement entre les forces de l'ordre et les élèves adolescents, mais aussi avec les associations dédiées à l'éducation, sont appelées à être renouvelées dans l'ensemble des établissements scolaires de l'île, notamment dans les collèges.

V.D.

Renouvellement de la convention entre SXM Sécurité Routière et les Services de l'Éducation



La sensibilisation à la sécurité routière fait partie du programme de l'éducation nationale. Depuis novembre 2020, l'association Sécurité Routière SXM, présidée par Thierry Verres, est en convention avec l'Éducation Nationale pour remettre à l'ordre du jour cette formation obligatoire dans les écoles de l'île, des premier et second degrés. Depuis lors, ce sont des centaines d'élèves de l'île qui ont pu appréhender, tant de façon théorique que pratique, le bé-à-ba des consignes à respecter, à pieds, à vélo ou en deux-roues motorisées. Les actions mises en place sont diligentées dans le cadre de la politique de la ville.

Jeudi dernier, au collège du Mont des Accords, la convention qui lie l'association Sécurité Routière SXM et les services de l'Éducation a été renouvelée et les actions entreprises auprès des jeunes vont pouvoir perdurer.

V.D.

Nouveau sur
HOPE ESTATE

Fleur de Sel
Bistrot - Traiteur - Sandwicherie

Côté Bistrot

2 FORMULES quotidiennes
Avec apéritif OFFERT

17,50€

24,50€

Tous nos SPÉCIAUX sur

SPÉCIAUX DU JOUR :

Entrée :

Gravlax de Mahi-Mahi
aux agrumes 8,00€

Plats du jour :

Escalope de Dinde
Normande 14,50€
Lapin à la moutarde 17,50€
Agneau aux pruneaux 17,50€
Faux-filet & frites 19,50€

Côté Traiteur

OUVERT DÈS 7H

Sandwich froid et chaud

Pour le déjeuner :

Plat du jour au poids
Quiche, Poulet rôti,
Sandwich

Tél. : 05 90 87 35 42

Ex Durrèche, à droite de Super U - Hope Estate

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

Membre du groupe
 CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46 | Siège social : AGORA IDN
E-mail : agora.idn@gmail.com | 34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

CARIB-IX-SMART-IX : Un IXP d'interconnexion Internet local pour améliorer le débit et réduire les coûts !

Dans les tuyaux depuis plusieurs années, le projet Carib-IX a pris une tournure concrète avec vendredi dernier, la signature d'un protocole d'accord conjoint entre le 1er vice-président Alain Richardson, la Caribbean Telecommunications Union (CTU) et les opérateurs locaux, Dauphin Telecom, Computech, Telem et Flow.



boîte mail du destinataire. Les IXP aident à créer des itinéraires plus courts, plus directs et moins coûteux pour le trafic Internet. Le protocole d'accord a été signé vendredi dernier en Collectivité, en présence de Gary Kaloo, représentant de CTU et cordonnateur du CARIB-IX Project, et les opérateurs locaux : Eve Riboud directrice de Dauphin Telecom, Jean Arnell directeur de Computech, Kendall Dupersoy directeur de TELEM et Rauf Engels directeur de Flow. Monsieur Gilles Bazajet, Directeur du Programme Interreg Caraïbes, était également présent en visio-conférence. Le projet CaribIX a reçu un financement du programme INTERREG Caraïbes, cofinancé par le Fonds européen de développement régional de l'Union européenne. **V.D.**

Un projet aux enjeux importants, dont le développement de la digitalisation favorisant le développement de la digitalisation permettant d'optimiser la croissance économique des territoires. Initié à la base par l'opérateur local Dauphin Telecom, il a été pris à bras le corps par le Caribbean Telecommunications Union (CTU), pour le lancer et le coordonner sur les îles de Saint-Martin, de Saint-Barthélemy et de la Guadeloupe.

La mise en place d'un IXP local permet ainsi aux fournisseurs de services Internet de s'interconnecter directement, localement, sans frais, plutôt que d'acheter des services de transit à d'autres fournisseurs de services Internet qui transportent le trafic depuis des IXP plus éloignés. Ce projet de coopération inter-caribéen permet de doter le territoire de Saint-Martin, mais aussi Saint-Barthélemy et la Guadeloupe, alors que d'autres îles de la Caraïbe sont déjà connectées en IXP. Une avancée notable pour les fournisseurs locaux et les utilisateurs d'internet en général. Le Premier vice-président Alain Richardson a salué ce partenariat fructueux avec la CTU et les opérateurs internet locaux, ainsi que l'accompagnement financier d'Interreg Caraïbes sur ce dispositif de coopération et a rappelé "l'importance de la coopération Caribéenne, en particulier en matière de développement numérique, un secteur porteur d'emplois".

GARANTIR QUE LE TRAFIC INTERNET RESTE SUR L'ÎLE

Les nouveaux points d'échange Internet contribueront à garantir que le trafic Internet domestique des consommateurs reste sur l'île. À Saint-Barthélemy, par exemple, cette augmentation de l'acheminement local du trafic réseau devrait se traduire par des améliorations tangibles des performances du réseau, améliorant ainsi l'expérience des utilisateurs de l'île en matière de services Internet et de télécommunications. À Saint-Martin, la possibilité de créer un pont numérique vers l'infrastructure Internet existante à Sint Maarten, facilitera l'échange de trafic entre les îles. Un réseau national renforcé signifie également une résilience accrue en cas de catastrophe naturelle telle qu'un ouragan, qui peut entraîner la défaillance des installations internationales.

En clair, sans IXP, quand une personne envoie par exemple un courriel à une personne située à proximité de là où elle se trouve, ce courriel peut emprunter des chemins longs et coûteux, le faisant passer par d'autres pays, parfois lointains, avant d'arriver dans la





Promotion Nissan X-Trail

STOCK LIMITÉ



Jusqu'à

3000€*

Remise

Sur le modèle Exclusive 4x4

Zéro Apport*

Financement à 100%*

📍 67 Route de Sandy Ground

☎ +0590 87 16 08



* Voir conditions à la concession

Veillée du souvenir en l'honneur du lieutenant Maës, Bernard, ancien chef de Centre du centre de secours de Saint-Martin



Vendredi 28 octobre, à la salle Opale de la CCISM, une veillée de recueillement est organisée en l'honneur du lieutenant Bernard Maës, qui nous a quittés en ce début de mois, dans sa 67e année. Le lieutenant Maës était parti à la retraite en 2020, après 42 ans de bons et loyaux services comme sapeurs-pompier, dont 17 ans à Saint-Martin, d'abord en qualité d'adjoint au chef de centre du centre

de secours de Saint-Martin, puis en tant que chef de centre de plein exercice. La communauté des sapeurs-pompier pleure ce départ trop tôt du lieutenant Bernard Maës qui était un véritable pilier local pour leur communauté. Les agents du centre de secours de Saint-Martin, mais aussi la population ont manifesté ce souhait de pouvoir se recueillir et rencontrer les sapeurs-pompier. Ainsi, un moment de recueillement est organisé ce vendredi 28 octobre, de 18h à 23h, à la CCISM de Saint-Martin, pour que chacun puisse venir lui rendre un dernier hommage.

Disparition de l'artiste Haïtien Mikaben : les hommages se sont multipliés toute cette semaine

Le chanteur haïtien Michael Benjamin, connu sous le nom de Mikaben, est décédé samedi 15 octobre, à l'issue de sa prestation lors d'un concert événement de son groupe Carimi à l'Accor Arena de Bercy, à Paris. L'homme de 41 ans, victime d'une crise cardiaque, n'a pas pu être ranimé et a été déclaré décédé sur place.

Depuis cette date, les hommages se multiplient et ses fans se succèdent à l'Accor Arena pour lui rendre un dernier hommage. A l'initiative d'un groupe de ressortissants haïtiens vivant en France, parmi eux François Ritchy Cyprien et Marie Michelle Legrand, un appel a été lancé sur les réseaux sociaux. L'Accor Arena a alors mis des loges et des salons à la disposition de tous ces fans, très choqués par la "mort presque en direct" de Mikaben, légende de la musique haïtienne. Depuis mardi de la semaine dernière, et pendant une semaine, des photos de Michaël Benjamin, des drapeaux d'Haïti, des fleurs, des bougies et des lettres sont venus jonchés ce lieu ouvert au public, sur fond sonore de musique du chanteur. L'Association LES A de Saint-Martin s'est jointe à cet hommage le jeudi 20 octobre : « Nous présentons nos sincères condoléances à la famille, sa femme et ses enfants, ses parents, amis, fans, et tous les musiciens présents à Accor Arena, spécialement au groupe Carimi. Nous perdons un pilier de la musique haïtienne », a-t-elle communiqué. **V.D.**



Petites ANNONCES

OFFRES D'EMPLOI

► RECHERCHE ASSISTANT FAMILIAL / ASSISTANTE FAMILIALE. L'ASSOCIATION SAINT JEAN BOSCO déploie un dispositif de protection de l'enfance à Saint Martin (978). Ce dispositif aura une double vocation : - L'accompagnement familial à domicile : l'équipe accompagnera 25 jeunes mineurs confiés par l'Aide Sociale à l'Enfance et leur famille. L'objectif de cette prise en charge sera multiple : - Travailler en partenariat avec la famille pour répondre aux besoins du jeune. - Repérer les freins et les compétences à l'exercice de la parentalité. - Construire. **1645€** delphine.sagory@apprentis-auteuil.org | 641/644

► SOCIÉTÉ CEPI 85 recherche électricien. Contacter le 06 90 47 98 55 | 641/644

► RESTAURANT SUR GRAND CASE recherche chef de cuisine. Contacter le +590 690 52 57 01 | 641/644

IMMOBILIER

► Location d'un APPARTEMENT À CONCORDIA : T2 de 40m² avec séjour, cuisine, chambre, salle de bain et balcon. Loyer : 700 Euros par mois 0690 88 51 74 | 641/644

► A VENDRE SUR OYSTER POND DUTCH SIDE. 655.000\$ Terrain sur les hauteurs 1.850m³ qui comporte 2 cottages à vendre. 1^{er} COTTAGE : 2 belle chambres. Superficie habitable 110m². Atelier de 37m². Terrasse principale de 30m². 2^{ème} COTTAGE : type studio de 47m² avec grande terrasse de 21m². POSSIBILITÉ D'AJOUTER 3 AUTRES COTTAGES SÉPARÉS Contact : contact@au-viet.com | 641/644



Diffusez toutes vos PETITES ANNONCES dans le journal gratuitement

Envoyez vos annonces par mail : annonce@le97150.fr

Pas d'idées pour fêter ton birthday

Jusqu'à la fin de l'année on t'OFFRE TA PARTIE

Offre valable pour une réservation de 6 pers min. pendant le mois de ton anniversaire et soumise à conditions

TERRAIN SITUÉ À LA SAVANE SÉBASTIEN LABBÉ 06 90 65 94 44

Une nouvelle association à Saint-Martin : FCE, pour les femmes chefs d'entreprise

Née en France il y a plus de soixante ans, l'association Femmes Chefs d'Entreprises (FCE) a pour mission de développer un réseau relationnel actif sur les cinq continents. En France, c'est le premier réseau d'entrepreneuriat qui prône la mixité dans les entreprises et les instances institutionnelles comme source de croissance économique. L'association est désormais présente à Saint-Martin.



portant la richesse de la mixité. La délégation locale de FCE sera officiellement inaugurée ce mardi 25 octobre à la CCISM. La nouvelle association, FCE St Martin – St Barth a pour objectif de réunir les femmes qui occupent des responsabilités sur Saint-Martin, Saint-Barthélemy et Sint Maarten et qui ont à cœur le déve-

loppement de leur territoire avec pour objectif la croissance économique. Toutes les femmes qui souhaiteraient découvrir FCE, peuvent participer à cette soirée après s'être inscrites (entrée gratuite) sur [https://www.helloasso.com/associations/fce-st-martin-st-barth/evenements/soiree-de-lance-](https://www.helloasso.com/associations/fce-st-martin-st-barth/evenements/soiree-de-lance-ment-fce-st-martin-st-barth)

ment-fce-st-martin-st-barth. Au programme de cette soirée, qui débutera à 18h, une présentation en vidéo du réseau FCE, des prises de parole de différents intervenants et des échanges entre participantes. Car c'est tout là le principe de FCE dont les valeurs s'appuient sur la bienveillance, l'ouverture et le partage. **A.B**

Communiqués

REPORT DU PAIEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU ET DE LA TAXE FONCIÈRE

La Collectivité et le Centre des finances publiques de Saint-Martin informent les contribuables du report des échéances de paiement de l'impôt sur le revenu 2021 et de la taxe foncière 2022, au 15 novembre 2022.

Le centre des impôts ayant rencontré des difficultés techniques avec les logiciels de collecte de l'impôt sur le revenu et de la taxe foncière, il a été décidé conjointement d'accorder un délai supplémentaire aux contribuables afin de leur permettre de régler leur contribution fiscale, sans pénalités, jusqu'au 15 novembre 2022.

La Collectivité invite ses administrés à répondre à leurs obligations fiscales avant le mardi 15 novembre 2022 et de privilégier un paiement par chèque à l'ordre du Trésor Public ou par virement bancaire.

VENTE DE GÂTEAUX AU PROFIT DE JEUNESSE SOUALIGA

L'association Jeunesse Soualiga organise une vente de gâteaux, ce samedi 29 octobre de 8h à 12h devant le supermarché Super U de Howell Center. La vente de gâteaux est une manière simple et conviviale de faire connaître l'association "Jeunesse Soualiga" et de collecter des fonds pour

lui permettre de poursuivre ses actions en faveur des jeunes du territoire. L'ensemble de sommes récoltées permettront à l'association d'organiser de nouvelles activités.

Plus d'informations sur la page Facebook « Jeunesse Soualiga » ou en contactant le 06 90 760 165.

97150

édité par la société Empreinte SXM - 4 ZAC de Bellevue
97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires

N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

DIRECTEUR DE PUBLICATION : Slobodan : 0690 622 822

slobo@empreintesxm.net

SIGNATURE CRAFTED recipes

SMOKEHOUSE

BEEF OR CHICKEN

MC DONALD'S HOWELL CENTER - MARIGOT

SUPER



Howell Center
Hope Estate

DU MARDI 18 OCTOBRE AU SAMEDI 29 OCTOBRE 2022

Retrouvez notre catalogue complet
LA FOIRE AUX VINS sur le site le97150.fr

Commerçants autrement

Le millésime 2021 du Brouilly du Château de Pierreux dévoile une belle amorce de plus beaux flacons de vignette et de fruits noirs, il sera idéal à déguster avec une viande rouge.

20% DE REMISE IMMÉDIATE

8,70 €
6,90 €

LA BOUTEILLE
BROUILLY AOP Rouge Les Allées de Pierreux 2021

<p>2,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE BORDEAUX AOP Rouge Constant de Joudan 2021</p>	<p>5,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE BORDEAUX AOP Rouge Château Peyraud cuvée Éléance BIO 2020</p>	<p>3,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE BLAY-CÔTES DE BORDEAUX AOP Rouge Château Faly Classe 2016</p>	<p>7,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE MONTAGNE-SAINT-ÉMILION AOP Rouge Château Catin 2015</p>	<p>8,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE PESSAC-LÉONMAJ AOP Rouge Les Jardins de Laurens 2019</p>	<p>14,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE MARGAUX AOP Rouge Cru Artisan Château les Baurillottes 2019</p>	<p>19 €</p> <p>LA BOUTEILLE MARGAUX AOP Rouge Cru Bourgeois Exceptionnel Château Favet de Lure 2020</p>	<p>19,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE MARGAUX AOP Rouge Les Hauts du Terroir 2020</p>	<p>3,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE REGNERAC AOP Rouge Château Gaillet 2020</p>	<p>4,45 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DE DUBAS AOP Rouge Château Gaillet BIO 2020</p>	<p>3,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DU MARTEL AOP Rouge Domaine Bonnet BIO 2021</p>	<p>4,30 €</p> <p>LA BOUTEILLE GAILLAC AOP Rouge Château la Tour Olivier BIO 2020</p>	<p>9,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE COLLIoure AOP Rouge Les Hauts de Paillet 2020</p>	<p>16,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE MERCUREY AOP Rouge Bouchard Père & Fils Cuvée Petit Heur 2015</p>	<p>11,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE BOURGOGNE HAUTES-CÔTES DE BEAUNE AOP Rouge Château de Heilly Cuvée Rose Rouge BIO 2020</p>	<p>5,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE ALSACE AOP Rouge Pinot Noir Henri Khbart 2021</p>	<p>4,80 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-POURCAIN AOP Rouge Cuvée Empreinte 2020</p>
<p>4,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE BORDEAUX AOP Rouge Haut-Garonnais 2015</p>	<p>6,45 €</p> <p>LA BOUTEILLE CASTILLON CÔTES DE BORDEAUX AOP Rouge Château le Sanctuaire 2015</p>	<p>3,60 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DE BORDEAUX AOP Rouge Château Rayne de Bernard 2021</p>	<p>2,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CASTILLON CÔTES DE BORDEAUX AOP Rouge Château de l'Estang 2018</p>	<p>9,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAVES AOP Rouge Château Ferrand 2019</p>	<p>19,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-JULIEN AOP Rouge Château du Glais 2020</p>	<p>15,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE PAVILLAC AOP Rouge Cru Bourgeois Château Planès 2018</p>	<p>9,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-ESTÈPHE AOP Rouge Coutelin-Mervilly 2007</p>	<p>6,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE PÉCHARMANT AOP Rouge Château des Lys 2016</p>	<p>4,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE BIZET AOP Rouge Domaine de Lihot 2018</p>	<p>5,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE MADRAN AOP Rouge Les Prés d'Ayde 2019</p>	<p>6,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE LANGUEDOC AOP Rouge Mas de Lailas BIO 2018</p>	<p>5,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE LANGUEDOC AOP Rouge En Quilès BIO 2020</p>	<p>13,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTE DE BEAUNE VILLAGES AOP Rouge Domaine Gaillet La Charrie aux Prés 2019</p>	<p>19,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE MARSANNAY AOP Rouge Domaine Gaillet La Charrie aux Prés 2019</p>	<p>6,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-POURCAIN AOP Rouge Les Trois Terroirs 2021</p>	<p>3,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-POURCAIN AOP Rouge Les Trois Terroirs 2021</p>
<p>4,80 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-POURCAIN AOP Blanc Cuvée Empreinte 2021</p>	<p>5,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE VALENÇAT AOP Blanc Le Diable Boiteux 2021</p>	<p>4,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAUMUR AOP Blanc Cuvée Empreinte 2020</p>	<p>3,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE ENTRE-DEUX-AOIS AOP Blanc Château Janon 2021</p>	<p>3,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE GAILLAC AOP Blanc Château Jean Cros 2021</p>	<p>9,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE COLLIoure AOP Blanc Les Hauts de Paillet 2021</p>	<p>4,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE PICOUIS DE PINET AOP Blanc Domaine Reine Juliette cuvée Tradition 2021</p>	<p>6,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DE PROVENCE AOP Blanc Les Hauts de l'Amazone 2021</p>	<p>6,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTEAUX DU LAYON AOP Moelleux Les Coteaux de l'Amazone 2021</p>	<p>6,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-CROIX-DU-MOÛLE AOP Moelleux Les Coteaux de la Rance 2020</p>	<p>6,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAINT-CROIX-DU-MOÛLE AOP Moelleux Les Coteaux de la Rance 2020</p>	<p>6,36 €</p> <p>LA BOUTEILLE TAVEL AOP Rosé Domaine Les Coteaux de la Rance 2021</p>	<p>14,96 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Réserve Paul Lorey Le L. 19,95€</p>	<p>14,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Réserve Paul Lorey Le L. 19,95€</p>	<p>18,26 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Charles Bosson Blanc de Blancs Le L. 24,55€</p>	<p>21,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Charles Bosson Blanc de Blancs Le L. 24,55€</p>	
<p>9,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SANCERRE AOP Blanc Domaine Durand cuvée Jean Raymond 2021</p>	<p>9,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE SAVÈNIÈRES AOP Blanc Château de Chambours 2021</p>	<p>5,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE MUSCADET AOP Blanc d'Armorique Terroir de Gneiss et Granit BIO 2020</p>	<p>4,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DE GASCogne AOP Blanc Terres Fumées Sauvignon 2021</p>	<p>3,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE PAYS D'OCC AOP Blanc Guillaume Anzelle cépage viognier 2021</p>	<p>5,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE LIMOUX AOP Blanc Prêt Mouli 2021</p>	<p>3,99 €</p> <p>LA BOUTEILLE ILE DE BEAUTE IOP Blanc Domaine de Terra Vecchia cépage Bianca 2021</p>	<p>4,20 €</p> <p>LA BOUTEILLE ARDÈCHE IOP Blanc Vigneres Ardéchois cépage Blanc de Noirier 2021</p>	<p>3,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CÔTES DE GASCogne AOP Blanc Révélation de Moulins-Pouzy 2021</p>	<p>8,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE JURANÇON AOP Moelleux Domaine Bonnet Les Copains à boire 2020</p>	<p>3,90 €</p> <p>LA BOUTEILLE CABERNET D'ARÇON AOP Rosé Les Caves de l'Angélique 2021</p>	<p>23,50 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Récidive Feuille Cuvée Spéciale 2016 Le L. 31,33€</p>	<p>29,95 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Laurent Perrier Le L. 39,95€</p>	<p>21,85 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Royal Coteaux 2014 Le L. 29,13€</p>	<p>21,85 €</p> <p>LA BOUTEILLE CHAMPAGNE AOP Brut Royal Coteaux 2014 Le L. 29,13€</p>		

1€ = \$1

LA FOIRE AUX VINS

Voyagez au cœur de nos vignobles



5% TOUS LES JOURS EN € CARTE U* SUR TOUS LES PRODUITS U

J'ai tellement Plus à y gagner

Au Pain Gourmand

LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Chèque Déjeuner Ticket

CHEQUE

1€ = \$1

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45

Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, A CONSOMMER AVEC MODÉRATION

18 ans

Fête de la Cuisine : un avant-goût de Noël

La saison des festivals de la gastronomie approche, mais en amont de ces réjouissances culinaires, il est une fête, celle de la cuisine, qui depuis neuf ans déjà régale tous les gourmets à l'approche des fêtes de Noël. Du 7 au 12 novembre prochains, le Festival de la Cuisine proposera six journées ou soirées permettant de découvrir l'univers des chefs, de déguster quelques réalisations ou découvrir les vins et autres breuvages que l'on peut trouver sur l'île. Elle se clôturera par un concours de boissons et puddings traditionnels. Focus sur cette pratique gourmande.



C'est un concours qui fait toujours l'unanimité : le concours Guavabery and Lime Punch, deux boissons traditionnellement servies durant la période de Noël. Mais un Noël à Saint-Martin ne serait pas digne de ce nom sans les tartes ou autres puddings. La Fête de la Cuisine va faire revivre cette tradition, et l'on pourra en profiter pour apprendre, comment préparer ces délices pour les reproduire le moment opportun à la maison. Ceux qui maîtrisent déjà la fabrication

de ces incontournables sont eux invités, petits comme grands, amateurs comme professionnels, à s'inscrire pour participer au concours.

CONCOURS DE BOISSONS DE NOËL, DE TARTES ET PUDDINGS DE NOËL

Il s'agira de concocter une boisson à base de Guavaberry, de citron vert et d'oseille et de la

présenter au jury dans une bouteille de 2 litres, transparente, avec une étiquette mentionnant le nom et les coordonnées du participant. Pour les cuisiniers, ils devront préparer, au choix, un pudding de patate douce ou à base de pain ou un gâteau à la carotte. Attention, la préparation devra être présentée dans un moule de 20 cm de diamètre et 5 cm de profondeur. Il faudra trouver une astuce pour accrocher l'étiquette avec le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du participant.

Toutes les préparations devront être déposées le samedi 12 novembre, entre 10h et 11h précisément à la Sundial School de Philipsburg. Boissons, tartes et puddings seront ensuite dégustées par le jury, composé de chefs et de membres de l'organisation... modérément on l'espère, afin qu'il en reste assez pour les déguster lors de la remise des prix.

Informations : seonfrance70@gmail.com ou edward@sxm-fete.com.

Mardis de Grand Case : un retour espéré

L'année dernière, on y avait cru, et non ... l'événement le plus populaire de la partie française de l'île n'avait pu souffler ses vingt bougies au grand regret des exposants, commerçants et visiteurs. Cette année, l'organisateur, Calypso Event, ose y croire et les choses s'annoncent sous les meilleurs auspices. Reste à obtenir l'aval des autorités compétentes et de la commission de sécurité pour pouvoir accélérer la préparation et fêter comme il se doit le grand retour des Mardis de Grand Case ...



Si tout se passe bien côté autorisations, les Mardis de Grand Case devraient faire leur retour à partir du 31 janvier, pour douze mardis d'affilée. De 19h à 22h, chaque mardi le boulevard de Grand Case devrait donc à nouveau s'animer au rythme des parades, des concerts en live et proposer tout ce que compte l'île comme artisans et créateurs en tous genres sans oublier, les stands dédiés aux papilles. Mais cette vingtième édition devrait si-

gner également une évolution vers un événement écoresponsable, et des changements avec des nouveautés dont des animations inédites grâce à des partenariats conclus avec d'autres grands événements de l'île.

Les entreprises qui souhaiteraient soutenir l'événement et les personnes qui voudraient réserver un emplacement peuvent d'ores et déjà prendre attache auprès de Calypso Event (sxmcalypsoevent@gmail.com).

A.B

Appel à projet artistique pour créer une fresque sur l'escalier qui monte au Fort Louis



Vous êtes un artiste peintre ou un groupe d'artistes ? Vous Pouvez peut-être répondre à notre nouvel appel à projet!

La collectivité de Saint-Martin souhaite créer une fresque sur l'escalier qui monte au Fort

Louis depuis le centre-ville de Marigot, au niveau des Terrasses de Mathilde. L'appel à projet est ouvert jusqu'au 08 décembre 2022 et consiste à peindre artistiquement les marches afin d'embellir cet accès au Fort Louis et de lui donner une meilleure visibilité touristique.

Cette offre est ouverte aux artistes en règle de leurs déclarations fiscales et sociales, disposant d'un numéro de Siret.

Pour répondre à cette offre, téléchargez l'appel à projet sur le site internet de la collectivité : <http://www.com-saint-martin.fr/.../APPEL-A-PROJET-FRESQUE...>

97150

Votre bi-hebdo de l'info

Votre journal
dans votre
boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.



COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !



EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

Les spectacles reprennent à La Chapelle

Pour cette nouvelle saison théâtrale, l'équipe de La Chapelle a décidé d'ouvrir le bal avec le seul en scène de Jérôme Rouger « Pourquoi les poules préfèrent être élevées en batterie ». Le premier d'une longue série de spectacles invités et de créations pour une saison 2022-2023 pleine de promesses !



credit photo : philippe-remond

LES POULES : UN SPECTACLE TOTALEMENT LOUFOQUE

C'est avec un spectacle-conférence-one man show totalement décalé que La Chapelle rouvre ses portes le vendredi 28 octobre. Le professeur Rouger, directeur de l'école d'agriculture ambu-

lante, aborde lors de cette conférence les questions des droits de la poule et des conditions de vie de l'oeuf. Entre informations scientifiques et propos plus discutables, poule mouillée et chair de poule, cette pseudo conférence investit à la fois le champ de l'absurde et de la métaphysique pour refléter par un regard aigu et décalé des problématiques très actuelles... En spécialiste des allocutions détournées, Jérôme Rouger nous

offre un discours d'une drôlerie sans faille, une façon fine et joyeuse de nous interroger sur notre propre condition !

3 représentations exceptionnelles les vendredi 28, samedi 29 et dimanche 30 octobre à 19h30. Prix des places : 25€. Billets en vente sur www.theatresxm.fr.

UNE PROGRAMMATION INTENSE !

Les spectateurs gourmands seront comblés cette année. A l'automne, La Chapelle invite, grâce à son partenariat avec la COM de Saint-Martin et la DAC de Guadeloupe, deux autres spectacles pour nous divertir.

Ne manquez pas tout d'abord la comédie hautement sympathique de Vincent Piguet « Les hommes se cachent pour mentir » les 11 et 12 novembre à 19h30. Puis, retrouvez la compagnie Courtes Lignes qui cartonne en Guadeloupe depuis plusieurs mois avec son spectacle « L'illusion conjugale » les 26 et 27 novembre à 19h30.

Pour le reste de la saison, la compagnie Les Apatrides revient avec le spectacle « 8 femmes » et la reprise d'« Echappée Belle ». La compagnie invitera pas moins de six spectacles découvert cet été au festival d'Avignon : « Embrasse



ta mère » de l'excellente Karine Dubernet, « Le jour où mon père m'a tué » qui retrace un drame qui a secoué la Guadeloupe et Saint-Martin il y a huit ans, « Maïwenn » de Magali Solignat autour du thème de l'adolescence, une reprise explosive de « Don Juan », etc...

Autant vous dire que cette année, on ne risque pas de s'ennuyer au théâtre ! **Audrey Duputié**
Toute notre programmation sur : www.theatresxm.fr

All New Carens

Tout juste arrivé !
Plus qu'à Découvrir

Movement that inspires

24.990€

Smart Key Système **BOSE**

Sensors av/ar 6 places - 1.5L

Feux LED av/ar Lampes d'ambiance

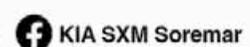
Chargeur sans fil Porte-gobelets réfrigéré...

SOREMAR BELLEVUE
SHOWROOM
Lun-Ven 8h - 18h
Sam 9h - 12h30
TÉL 0590 51 18 92

SOREMAR GALISBAY
GARAGE 8h - 12h / 14h - 17h
STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09
PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

SOREMAR

* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photo non contractuelle.



Trois courses en nocturne

Les coureurs vont être à la fête dans les semaines à venir, car les courses se suivent et s'enchaînent et trois proposent de vivre l'expérience ... de nuit ! Des challenges sportifs avec beaucoup de fun car les déguisements seront de mise pour deux d'entre elles et l'esprit à la fois convivial et traditionnel sera au rendez-vous de la troisième. Tout le monde peut participer car pour chacune, les organisateurs ont imaginé des formats de course, ou de marche, adaptés à tous les âges et tous les niveaux.

29 OCTOBRE : LA NOCTAMBULE AUX AIRS D'HALLOWEEN

La Noctambule allie le plaisir de l'activité sportive et de la fête sur le thème d'Halloween cela va de soi. Les déguisements seront donc à l'honneur et tout particulièrement sur le parcours de 4km ouvert à tous, enfants compris, que l'on pourra effectuer en course ou en mode marche. Pour les coureurs plus entraînés, Dream of Trail, l'organisateur de l'événement a prévu un parcours de 8km plus physique au départ de Bellevue, qui mènera les coureurs jusqu'au pied de l'antenne qui surplombe la colline. Tous les participants devront être sur place à 18h pour récupérer

leur dossard avec en prime des sorts ou des bonbons, voire que des bonbons ! Le départ sera donné à 19h30. Inscription en ligne uniquement (10 € par participant, gratuit pour les moins de 15 ans sur le 4km) : www.sport-timing-caraibes.com. Informations : Esnard 06 90 33 56 89 ou François 06 90 41 17 07.

5 NOVEMBRE : LES POINTS DE VUE DE MARIGOT

Saint-Martin Extreme Runners se met lui aussi en mode nocturne pour son Trail urbain, les points de vue de Marigot, programmé le



samedi 5 novembre. Le parcours de 9km est ouvert aux coureurs mais aussi aux marcheurs avec un départ pour les deux à 18h30 sur le parking de Galisbay. Pour cette édition nocturne, chaque participant devra obligatoirement être muni d'une lampe torche. A l'arrivée en récompense des efforts fournis, une dégustation de soupes et de Journey cakes, dans la plus pure tradition saint-marinoise sera offerte. Les inscriptions peuvent se faire chez : Quick-silver à Hope Estate, la Boîte à Thé SXM ou Tri Sport à Marigot, en justifiant d'un certificat médical ou d'une licence en cours de validité. Infos : 06 90 17 03 12 ou 06 90 40 02 12

9 ET 10 DÉCEMBRE : RUNNING NIGHT FESTIVAL, LÀ OÙ LA MAGIE DE NOËL EXISTERA TOUJOURS !

Organisée depuis 2008 par Watt de 9, cette course légendaire réunit chaque année plus de 400 participants, venus des deux côtés de l'île mais aussi de toutes les îles voisines. Le départ se fait toujours dans une joyeuse ambiance favorisée par les déguisements des équipes. Celles-ci doivent être constituées de cinq coureurs, dont une femme (minimum obligatoire) qui peuvent s'inscrire au choix dans l'une des catégories famille, mixte, entreprise, junior, femme, déguisements ou surprise.

Pour cette 13ème édition, bien entendu placée sous le thème de Noël, la running night adultes aura lieu le vendredi 9 décembre avec un départ à 20h sur le front de mer de Marigot et sur un parcours de 1,9km en relais. La fête, le fun et la bonne humeur devraient être au rendez-vous et un prix spécial sera attribué pour les meilleurs déguisements.

Les plus jeunes ont droit eux aussi à leur course sur un parcours de 1km. La Running Night Kids sera lancée à 17h30 le samedi 10 décembre sur le front de mer. Comme les grands, ils devront constituer leur équipe avec au moins une fille, mais pour eux l'inscription est gratuite. Pleins de cadeaux seront à gagner. Même les tous petits, à partir de 3 ans, peuvent participer à la condition d'être accompagnés d'un adulte.

Le village de la Running Night sera ouvert dès 18h30 le vendredi et dès 16h30 le samedi 10 décembre. Au programme, animations, live music, stands ... Inscriptions (10 €) en ligne sur www.iloverunningnight.com ou par téléphone au 06 90 486 791 ou à l'agence CLOUDCOM 97 (rue Félix Eboué en face du pôle administration et finances). **A.B**

97150

Votre bi-hebdo de l'info

Toute l'actualité locale de Saint-Martin

EN QUELQUES CHIFFRES

13 500
lecteurs
par parution



JOURNAL (PAPIER)

Tirage :
4 000 exemplaires diffusés
dans **375** commerces et **15** box

Audience :
10 000 lecteurs par parution



LISEUSE NUMÉRIQUE

www.calameo.com

3 500
lectures web / parution

4:12
temps moyen de lecture

SITE INTERNET

www.le97150.fr

Audience des articles :
2 150 visites / parution
1 850 utilisateurs / parution
3 600 pages vues / parution

80% 11% 9%

RÉSEAUX SOCIAUX

@le97150

Une communauté de
10 000 abonnés

5 600 abonnés

1 400 abonnés

3 000 contacts

Sources : Calameo, Google Analytics, Meta Business.

EMPREINTE SXM | ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin
Tél. 05 90 27 74 61 empreintesxm@orange.fr

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 29 oct à 8h **PHARMACIE DE BELLEVUE**

Bellevue

0590 87 70 28

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h



“ AU CREDIT MUTUEL,
C'EST MA BANQUE
QUI AVANCE
MES FRAIS DE SANTE ”

CARTE AVANCE SANTÉ

0€

A AVANCER*



Crédit  Mutuel
Antilles-Guyane



La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

Halloween pour jouer à se faire peur !

Dans ce Week-end ou la citrouille et les toiles d'araignées seront de sortie, vous rencontrerez sûrement des zombies, vampires, fantômes et des monstres en tout genre, mais l'horreur se transformera toujours évidemment en joie. Pour tous les amateurs de cette Fête qui seront tombés dans la marmite des cosmétiques afin de se barbouiller en maléfique, démon, féérique, sorcière, creepy, squelette, faites-nous trembler mais toujours sans tomber les Masques. Voici quelques bonnes adresses aux 4 coins de l'île, où se cacheront plaisirs et dangers.

AU DISTRICT & BOOMBOOM CLUB (Simpson Bay)



Cet espace de détente qui est ouvert de 19h à 3h du mercredi au dimanche, vous invite tous les soirs à de chaudes animations musicales avec cette semaine, mercredi Dj Big Boss & Maestro pour la 'Ladies Night', jeudi Dj Classy D dans la 'Red Light District', vendredi et samedi en passant du District au BoomBoom, deux grandes soirées 'Halloween Party' animées par les Dj's Big Boss, Maestro, Eyedol & Classy D, avec danseurs, cracheurs de feu, jongleurs, clowns, échasiers. Notez pour vous restaurer, la Pizzeria, Hungry Hancho, Little Diner, Sushi Bâ, bientôt la Crêperie, puis en novembre le retour du Buonotte (Italien).

AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club vous propose de 22h à 4h

le mercredi 26/10 la 'Ladies Night Halloween' avec des cadeaux pour les meilleurs déguisements et à l'animation les Dj's Killerz, King Kembe & Prince, puis le vendredi 28/10 'Halloween Madness' avec les Dj's Chubs, Sexer, Eyedol & Fabulous, plus 1000\$ de 'Cash Prize' pour les plus beaux monstres et le samedi 29/10 la grande soirée 'Halloween Party' dotée de 2000\$ de prix en espèces répartis au 'Best Costume' ainsi qu'aux 2 plus effrayants couples et groupes avec les Dj's King Kembe, Kopp, Prince et Eyedol.

A LA PLAGE (Grand Case)

En association avec le Lotus Club, le Bar-Restaurant du LTC vous invite le dimanche 30 octobre à sa grande 'Halloween Beach Party' de 15h à 22h, avec les Dj's Killerz, King Kembe, Kopp et Audrey Simon. (Killerz)

AU MYKONOS (Maho Beach)



Ce superbe Club en bord de mer avec ses cabanas autour de sa piscine, vous propose le samedi 29 octobre une belle soirée 'Halloween Costume Party' à partir de 22h avec 'Special Guests Dj's' et de

nombreux cadeaux pour les meilleurs déguisements sur les couples, groupes, et monstres de la nuit.

LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours (sauf le dimanche), de 9h à 16h le lundi, et du mardi au samedi de 9h à 23h (for lunch & dinner), afin de profiter de sa cuisine très attractive. Pour les animations musicales elles reprendront à partir du samedi 29 octobre avec la grande 'Fiesta de los Muertos' pour Halloween, le retour de Dj Master Gee, le spécial menu Mexicain et son 'Make-up Artist' sur le site.

AU BIKINI (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous attend le dimanche 30 octobre à partir de 15h pour sa grande 'Halloween Beach Party' avec les Dj's Gast et Maestro. Sur place vous trouverez tout pour vous grimer avec un stand de maquillages et de tatouages temporaires.

AU XO NIGHTLIFE (Simpson Bay)

Le club au-dessus de Pollo Hermanos organise 2 soirées pour Halloween dotée de 1000\$ de prix en cash pour les meilleurs déguisements et à l'animation les Dj's Killerz, King Kembe, Kopp et Audrey Simon. (Killerz)



DISTRICT 721
Sint Maarten

FOOD COURT SUPPERCLUB

ITALIAN - FRENCH - MEXICAIN - AMERICAIN - SUSHI

ANIMATIONS AVEC DJ'S TOUS LES SOIRS
Du Mercredi au Dimanche de 18h à 3h

Mercredi **LADIES NIGHT** DJ'S BIG BOSS & MAESTRO } JUSQU'À 3H !!!!
Jeudi **RED LIGHT** DJ CLASSY D

BOOM BOOM

VENDREDI & SAMEDI HALLOWEEN PARTY AVEC DJ'S*

DANSEURS, CRACHEURS DE FEU ET DES SURPRISES

*DJ'S BIG BOSS • MAESTRO • EYEDOL • CLASSY D

DISTRICT 721 OUVERT DE MERCREDI AU DIMANCHE DE 18H À 3H
TEL +1 (721) 544 0721 WELFARE ROAD 64 SIMPSON BAY



THE RUSTY PARROT
Pirate Experience




MASTERGEE IS BACK

FOR A UNIQUE JAM SESSION

THURSDAY 27 OCT 5PM

@THE RUSTY PARROT

DOCK MAARTEN, POINT BLANCHE @THE TAVERNSXM
WWW.THERUSTYPARROT.COM
+1 (721) 553-8590

LAGOONIES
Bistro-Bar

FROM 7PM
SATURDAY OCTOBER 29TH

SPECIAL MEXICAN MENU

Funk/Soulful Afro house & Latino Electro/Drum & Bass with MasterGee

COME TO CELEBRATE LIFE AND JOY AT

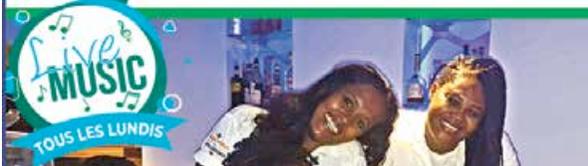
LAGOONIES
Bistro-Bar

MAKEUP ARTISTS ON SITE!
PLEASE MAKE YOUR RESERVATION AS SEATS ARE LIMITED

Wellington Road, 33-35 Cole bay SXM (Between Electec & Island Waterworld)
+1(721) 523-0115 | Bistolagoonies@gmail.com

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS



Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

WED OCT 26

LOTUS
NIGHTCLUB

Ladies Night

HALLOWEEN PARTY

LADIES HALLOWEEN COSTUME CONTEST

DJ KILLERZ | DJ KING KEMBE | DJ PRINCE

SEXIEST COSTUME BOTTLE OF DON JULIO 1942	SEXIEST FEMALE GROUP VIP TABLE \$500 WORTH	SCARIEST COSTUME BOTTLE OF MOËT CHAMPAGNE	LADIES FREE ALL NIGHT
--	--	---	---------------------------------

DOORS OPEN 10PM-4AM : EVERYONE \$10 TILL 11PM, \$15 B4 12 AM AND MORE.
VIP RESERVATION : +1721 588 7977 OR +590690637568

FRI OCT 28

HALLOWEEN Madness

CUSTOMES // MASKS // FACE PAINTING

\$1000 CASH PRIZE

BEER \$500	WINE \$300	CHAMPAGNE \$100	RED WINE \$100
------------	------------	-----------------	----------------

FEATURING **AKAIISWEET**
HOSTING **DEEJBLAZE**

FACE PAINTING BY LA'RICH + FIRE BREATHING STILT WALKERS BY FUNTOPIA
CHUBS SEXER EYEDOL FABULOUS



La tournée de Mimi

leurs costumes, le vendredi 28 octobre 'Nightmare' avec les Dj's Jojo, Lil'r, Eyedol, Flames & Y. Gaza en Live et le samedi 29 octobre 'Sukouyan' avec les Dj's Blaze, Maestro, Kembe, Wybz & Flames.

RANCHO DEL SOL (Route Orient Bay)



Le Bar-Restaurant avec sa vue panoramique qui est ouvert en Non-Stop de 10h à 22h organisera le lundi 31 octobre son 'Happy Halloween' pour tous les amateurs de déguisements entre autres. A l'animation musicale, le talentueux chanteur Percy Rankin sera présent de 19h30 à 21h30.

THE PUB (Simpson Bay)

Ce Bar-Concert vous invite à ses belles soirées 'Live Music' de 20h à 23h avec mercredi 26/10 Ronny & Lee sur du 'Pop-Rock', vendredi 28/10 le groupe Squall, puis le lundi 31/10 'Happy Halloween' pour une chaude Party costumée et la superbe 'Jam session' de 7 à 8 musiciens.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club organise des animations musicales de 19h à 3h : mardi 'Salsa Party' avec Latin Sugar, mercredi 'Ladies Night Steel Pan', jeudi 'Rock in Hard', vendredi 'Fridayz' avec Dj Bossman, puis samedi 'Signature' Dj Em, dimanche 'Reggae' avec Percy Rankin & Dj Flex et Fête d'Halloween.

THE MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)

Ce Night-Club qui est ouvert tous les soirs de 22h à 3h (sauf le mardi), vous invite à ses belles soirées sur les toits de Maho. Au programme en début de semaine : lundi 21 octobre 'Sexy Monday' avec les Dj's Phil Conti et Peter Sweet, puis avec une dizaine de Dj's en alternance et de nombreux invités le mercredi pour la 'Ladies Night', jeudi 'Urban Thursday', vendredi 'Beautiful Friday' et pour son Fun Week-End.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 dès 10h, vous propose un bon programme d'animations avec jeudi 'Blind Test & Karaoké' à partir de 19h, vendredi 'Reggae Party', et samedi dès 18h votre soirée Bachata, Salsa, Kizomba avec Dj's.

AU QUAI 58 (Grand Case)

Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case est ouvert tous les jours de 11h à 15h pour le Lunch puis de 17h à 22h pour le dîner ou le Sunset-tapas avec animations musicales en fin de semaine.

LE DOCK 46 (Sandy Ground)

Ce Bar-Restaurant situé avant le pont est ouvert du mardi au samedi de 11h à 15h pour le lunch et de 17h à 22h pour le dîner avec sa carte, pizza le soir, raclette sur réservation, son vivier à langoustes, et Live Music le vendredi.

AU RUSTY PARROT (Philipsburg)

Le Bar-Snack-Tapas situé sur le Dock de Sint Maarten, vous invite tous les jours à découvrir les histoires sur les Pirates des Caraïbes. Notez aussi dès 17h, tous les mercredis la soirée 'Ladies Night' avec Dj Gringo, et le jeudi 27 octobre le retour de Dj Master Gee dans une 'Jam Session' unique.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose en octobre des soirées festives de 19h à 3h avec comme invité le pianiste chanteur Matt Fetbrandt de Los Angeles pour animer les lieux du mardi au dimanche. Notez ensuite le lundi 31 octobre la 'Halloween Bash Party' pour une nuit effrayante avec tous les démons de sortie, qui sera animée par le groupe What The Funk de 21h à Minuit et Dj Nachum de 24h à 3h.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant vous accueille tous les jours



FRIDAY NOVEMBER 4TH / SUNDAY NOVEMBER 6TH

- ONLY FOR GIRLS -



SHOW BOYZ

LADIES' Night WITH TWO SEXY MEN

SPECIAL GUEST: DJ SHINE

VIP PACKAGE / 9PM - MIDNIGHT
ENTRANCE FREE AVAILABLE / \$30 + 1 FREE DRINK

pour le lunch avec ses nombreuses suggestions à la carte, les arrivages d'huîtres toutes les semaines, puis en spécial la paëlla le mercredi 26 octobre, et vendredi 28 & samedi 29 octobre son 'Cassoulet Royal'. Pour les amateurs de Football, notez sur 2 grands écrans la 5ème journée de la Ligue des Champions à 15h le mardi 25/10 PSG- Haïfa, puis le mercredi 26/10 Francfort-Marseille et Barcelone-Bayern.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise est ouvert tous les soirs à partir de

17h avec Ken le Boss entouré de ses 4 chefs et de son équipe, qui se feront un plaisir de vous faire découvrir les belles saveurs de la carte. Notez également sur d'autres bonnes notes la présence pour le 'Live Music' du duo Scud et Agathe le samedi 19 novembre à partir de 19h30.

LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

Ce Bar-Lounge au Rooftop du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi à partir de 18h pour passer de bonnes soirées en savourant d'excellents cocktails ou en dégustant les spécialités à la carte, avec animation musicale à souhait.

MYKONOS ST. MAARTEN

SAT OCT 29

AGC HALLOWEEN COSTUME PARTY

SCARIEST COUPLE VIP TABLE 1 MAGNUM BELVEDERE
SCARIEST COSTUME BOTTLE OF MOET
BEST GROUP OPEN BAR UP TO 20 PPL ANY SATURDAY
SPECIAL GUEST DJ HIP HOP - TOP 40 - HOUSE MUSIC

DOORS OPEN 10 PM - VIP TABLE - +590690637568
2 BEACON HILL AT THE OLD BLISS | 18 AND OVER | @ MYKONOSXXM

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI
NIGIRI - SAKE BAR

OUVERT du Lundi au Samedi à partir de 17h

Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 reservations@alinarrestaurant.com

OUVERT TOUS LES SOIRS du LUNDI au SAMEDI à PARTIR DE 17H

RESTAURANT RESTAURANT BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole

GRAND ST MARTIN

RETRANSMISSION SUR 2 GRANDS ÉCRANS CHAMPIONS LEAGUE

MARDI 25 OCTOBRE 15h PARIS SG - HAÏFA
MERCREDI 26 OCTOBRE 15h FRANCFORT - MARSEILLE 15h BARCELONE - BAYERN MUNICH

MERCREDI 26 OCTOBRE PAELLA

VENDREDI 28 OCTOBRE & SAMEDI 29 OCTOBRE CASSOULET ROYAL

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h
Ouvert le soir pour les groupes (sur réservation)
Tél 0690 357 717 - 0690 543 679
Front de Mer - Marigot - Parking disponible

MOTORWORLD

Salon de l'Auto

JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

LE 29 OCTOBRE 2022 9:00 - 17:00

 POLO



 VIRTUS



 T-CROSS



PLUS

UN CADEAU AU CHOIX
POUR CHAQUE ACHAT

50" (127cm)
Samsung
Smart TV



OU



Apple
iPad (Nouvelle
Gen)

OU

Apple
Watch
Series 7



OU



15" (38.1cm)
Laptop

Valable sur proforma uniquement
du 10 octobre au 4 novembre 2022.
Rabais applicables sur certains modèles seulement.
Visitez ou appelez pour plus d'informations.

 TUCSON



 CX-5



ISUZU D-MAX



0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!
FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE ASSURÉ PAR :

 **Crédit Mutuel**
Saint-Martin



**CAISSE
D'ÉPARGNE**
CEPAC



Somafi-Soguafi

223 GALISBAY, MARIGOT 97 150 • TEL: +011 (590) 52 88 01
WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS COMMERCIAUX - GINO: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA: +011 (590) 690 27 70 40

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE